

“V在”結構與它的拼寫研究

金鐘讚** · 葉寶魁***

<目次>

I. 序言	IV. “V在”與動介結構
II. 介賓結構與新的語言現象	V. 動介結構 “V在”的拼寫
III. 述補結構與“V在”的拼寫	VI. 結論

I. 序言

《漢語拼音正詞法基本規則》(以下簡稱《正詞法》)規定在“介賓結構”中,介詞與它的賓語必須分寫。遵照這一規定,目前出版的漢語教材都把“住在揚州”拼寫成“zhù zài Yángzhōu”。由此可知,凡是“單音節動詞+在”可能都是這樣分寫的。

問題是當介詞“在”出現於單音節動詞後面時,已經不再直接跟它的賓語發生關係,而跟它前面的動詞構成一種結構了。以前將“住在揚州”等分析為述(住)補(在揚州)結構,而現在已有很多語法學家傾向於分析成述(住在)賓(揚州)結構了。

隨着語言的演變,語法也發生了變化。那麼《正詞法》是不是也應做適當的調整?這種新出現的“V在”結構應該怎麼拼寫才合理?這就是本文所關注的問題。

* 이 논문은 2009학년도 안동대학교 국제학술교류보조금에 의하여 연구되었음.

** 安東大學 中文系 教授

*** 中國廈門大學 中文系 教授

在本論文中我們擬先考察有關介賓結構的新的語言現象，再探討有關這種新語言現象的分析。最後提出我們對於“V在”結構拼寫的意見。

II. 介賓結構與新的語言現象

依據傳統說法，“住在揚州”中的“在”是介詞，“揚州”是它的賓語。這種介賓結構出現在述語後面時，做述語的補充成分當補語。《正詞法》的拼寫規則與這種傳統說法有關係。《正詞法》則明確規定介詞與它的賓語要分寫：

6.2 介詞

- zài qiánmian(在前面)
- xiàng dōngbiān qù(向東邊去)
- wèi rénmin fúwù(爲人民服務)
- cóng zuótiān qǐ(從昨天起)
- shēng yú 1940 nián(生於1940年)
- guānyú zhège wèntí(關於這個問題)¹⁾

由北京語言大學出版社出版的《廣州話普通話對照》將“.....放在洗衣袋裏，.....”拼寫成“fàng zài xǐyīdài lǐ,.....”。²⁾ 這本書的拼寫完全符合《正詞法》的規定。那麼“住在北京”、“住在揚州”應該拼寫成“zhù zài Běijīng”、“zhù zài Yángzhōu”。

在早期的普通話中，“住在北京”的“在”後面不能出現時態助詞。目前，臺灣的國語還是這樣；但大陸的普通話已經可以帶時態助詞了。例如：

- ① ...放在了籃子裏...。
- ② ...夾在了草人身上。

1) 周有光(1995: 69), 《漢語拼音方案基礎知識》。

2) 北京語言大學出版社編輯部(2004: 120), 《廣州話普通話對照》。

- ③ ...但卻都坐在了別人的椅子裏。
- ④ ...活在了漢人的唇邊...。
- ⑤ ...他被拉去當了兵而且不明不白地死在了外邊。
- ⑥ ...一桶水懸在了空中。
- ⑦ ...就跪在了楊雄的面前。
- ⑧ ...這案子證據不足而擱在了了一邊。
- ⑨ ...不留神把一顆真珠落在了河水裏。
- ⑩ ...永遠永遠地留在了我的記憶中...。
- ⑪ ...那個蟲子掉在了窗口。
- ⑫ ...記在了我的心上...。
- ⑬ ...走在了單字調值轉化的前面。
- ⑭ ...繫在了小狐狸身上。
- ⑮ ...仍然站在了他那個時代的前列。
- ⑯ ...停在了他的腳下。
- ⑰ ...住在了小房子裏。
- ⑱ ...就凍成了一個冰狐狸倒在了雪地上。
- ⑲ ...他把杯子打在了地上。

以上我們列舉了一些介詞後面帶“了”的例子。那麼爲什麼會產生這種新的語言現象呢?

以前之所以將“住在揚州”分析成“住”+“在+揚州”，是因爲那時語法學家都注意到介詞“在”不能帶時態助詞“了”。今天雖然“住在揚州”等“V在”結構中的“在”後面可以出現“了”了，但有些語法學家仍然堅持傳統觀點。如陳信春說：“介詞‘在’同名詞性詞語組合成介詞結構，在運用中，却呈現複雜的情形。介詞結構‘在+NP’的句法功能，主要作狀語和補語，也可以作定語和主語。”³⁾

由於單音節的漢語往往趨向雙音節化，故單音節動詞要求一個補語性質的東西貼在其後面，構成一個雙音節的動詞單位，這是近代漢語發展中的普遍現象。依據這種觀點來看，“我住在揚州”中的“在”，也許開始是介詞，跟“揚州”構成一個單位。因此，傳統的語法分析“住”是述語，介賓結構“在揚州”做

3) 陳信春(2001: 16), 《介運用的隱現問題研究》。

補語，補充說明述語“住”。然而在實際語言交流中，人們不知不覺地把“住”跟“在”連在一起讀，結果使“住在”變成一個單位⁴⁾了。

單就“住在揚州”來講，陳先生的分析法也許有道理，但我們都知道還有“住在了揚州”。由此可見，傳統的語法分析法解釋不了這種新語言現象。這種情形既然已經非常普遍了，與之響應的是，語法分析上也應該有所變化。因此，我們要考察關於語法分析上的變化與拼寫之間的關係。

III. 述補結構與“V在”的拼寫

“住在揚州”，“住在”的“在”往往讀成輕聲。輕聲字在現代漢語中必須依附於前面的非輕聲字，故“住在”必定是連讀的。就連讀的情況來分析，可以說“住在”是述語；就意義來分析，可以說“住”是述語，“在揚州”是補語。問題是現在又出現“住在了揚州”的句型。如果將“住在揚州”與“住在了揚州”放在一起，顯然，我們不能再按傳統說法，將“在了揚州”視為“住”的補語了，因為在普通話中沒有“在了揚州”這種說法。

由於“住在了揚州”句型的出現，介詞“在”已經不再跟它後面的成分直接發生關係了，故邢福義說：

4) 英文也有類似的現象。宋玉柱說：

「我們這樣分析，也不是什麼發明創造。其實，在外國語言中早就有這種先例。大家知道，英語中就有一種不及物動詞加介詞組成的結構，它在句中充當謂語，像：talk about, talk of, think of, think over, 等等。

例如：

They are talking about this matter.

(他們在討論這件事。)

像think of, talk about這樣的結構在句子中是作為一個單位看待的，因此英語中給它一個名稱，叫作verbal phrase，意思是說：這類結構相當於一個(及物)動詞，因此可以作謂語。」

從例子可以看出英文中的這些介賓結構中的介詞，後來反而跟它前面的動詞結合得更為緊密。

宋玉柱(1996: 148), 《現代漢語語法論集》。

“V在了(N)”格式衍生於“V結了(N)”格式。由於受到“V結+了”這種強勢格式的影響,介詞“在”和“到、給、向”只要用到動詞後邊,便很容易附向動詞,成為結果性後補成分,於是“V介N”便很容易轉化為“V結(准動)了N”。這就是說,“V在了(N)”格式建構在“V結了(N)”格式的基礎之上,有強勢格式的背景,得到強勢格式的有力支撐。比如:

撒在大海 → 撒在了大海
 撒到大海 → 撒到了大海
 撒向大海 → 撒向了大海
 撒給大海 → 撒給了大海

如果說不用“了”時“在”和“到、向、給”還可以看作介詞,或者說還存在介詞和後附准動詞兩種可能性,那麼用“了”之後它們便不再以介詞身分介引後邊名詞給前邊動詞,而是完全附向動詞,以准動詞身分跟前邊動詞組合成了動補結構。⁵⁾

“吃飽了飯”、“游完了泳”、“提出了意見”等謂語動詞後面可以出現“了”。而在“住在揚州”類型中,“在”總是和“V”連讀。再者,“V在”可能受到“吃飽了”、“游完了”、“提出了”等的類化,所以才加上“了”。⁶⁾

郭振華也說:

.....這裏看成動補結構帶賓語,因為補語只限於謂語性成分,而且介詞之後可

5) 邢福義(1998: 88), <V為雙音節的“V在了N”格式>《語言文字學》。

6) 楊自儉、李瑞華說:

英語介詞短語一般位於動詞之後,漢語介詞短語大多位於動詞之前。.....

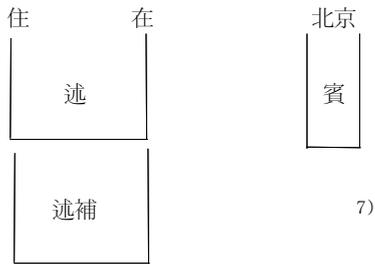
現代漢語中只有“給”“在”“向”三個介詞構成的短語可以位於動詞之後(具有文言性質的“於”和“自”主要用在動詞後),但有兩點值得注意:第一,三個介詞位於動詞後時,有粘附於動詞的傾向,在語音上附屬於動詞。例如表示完成的後綴“了”要加在介詞之後。對應的英語句子的時態總是由動詞表示:

(19) 走到小店門口,他一軟就坐在了地上.....

(20) 壽生從肚兜裏掏出一個手巾包來遞給了林先生。

楊自儉、李瑞華(1997: 299),《英漢對比研究論文集》。

以有停頓，可以插入“了”。



郭振華這種分析是合乎語言實際的。

那麼，“住在”如果是述補結構的話，怎麼拼寫呢？關於述補結構的拼寫，
《正詞法》說：

2.3動詞(或形容詞)和補語,兩者都是單音節的,連寫;其餘的情況,分寫。

gǎohuài (搞壞)	dǎsǐ (打死)
shútòu (熟透)	jiànchéng (建成[樓房])
huàwéi (化爲[蒸氣])	dàngzuò (當做[笑話])
zǒu jìnlai (走進來)	zhěnglǐ hǎo(整理好)
jiànshè chéng (建設成[公園])	
gǎixiě wéi (改寫爲[劇本])	8)

《正詞法》是以分詞連寫爲原則，再予以適當的調整。問題是爲什麼單音節述語與單音節補語要連寫呢？

陳永舜說：

如果說以漢字爲研究基礎的漢語“詞匯詞”“語法詞”是“理論詞”，趨向於“細分”，那麼“漢語拼音正詞法”的“詞”就是語音節律的“形式詞”，趨向於“整合”。⁹⁾

7) 郭振華(2000: 115), 《簡明漢語語法》。

8) 周有光(1995: 66), 《漢語拼音方案基礎知識》。

《正詞法》總原則第一條就是“拼寫普通話基本上以詞為單位”，這裏所說的詞就是根據一定的語法標準劃分出來的詞。也有些變通處理，如把一些形式簡短的、語法上認為是詞組的單位作為連寫詞，這又比較接近詞匯的詞。¹⁰⁾如同邢福義的主張一樣，“住在”受到“吃飯了”、“游完了”、“提出了”等的類化的話，“住”與“在”是動詞和補語的結合，拼寫要看它們的音節情形。其音節結構是“2+1”或“1+2”的要分寫，而“1+1”的都連寫。¹¹⁾

V在結構中由於“在”的前附性，只有“2+1”或“1+1”而沒有“1+2”。“2+1”的，如“埋葬在”、“固定在”中的“在”，與其前面的成分(“埋葬”、“固定”)分寫。至於“1+1”的，如“住在”等中的“住”與“在”都連寫。

值得注意的是，“單音節+在+了”的類型很多，雙音節動詞的情況也不少，例如：

①...只好把他穿戴過的衣帽埋葬在了梅花嶺。

②...把自己也固定在了困境當中...

就這兩例來論，雙音節動詞與單音節動詞的語法結構是一樣的。由此可知，“V在”中“V”有單音節的，也有雙音節的。無論“V在”中“V”是單音節的，還是雙音節的，“V在”後面都可以出現“了”，而“V在”是述語(述補結構)。

9) 陳永舜(2003: 69), <中文信息處理需要的正詞法中的“詞”>《信息網絡時代的漢語拼音》。

10) 陳永舜(2003: 69), <中文信息處理需要的正詞法中的“詞”>《信息網絡時代的漢語拼音》。

11) 陳永舜說：
「《漢語拼音正詞法基本規則》從1984年“試用稿”階段的“總原則”“拼寫普通話原則上以詞為連寫單位”到1988年“正式稿”“制訂原則”中“拼寫普通話基本上以詞為書寫單位”，“并適當考慮語音、語義等因素，同時考慮詞形長短適度”，反映了在“拼寫單位”上是很犯琢磨的。」

陳永舜(2003: 69), <中文信息處理需要的正詞法中的“詞”>《信息網絡時代的漢語拼音》。

IV. “V在”與動介結構

在前一節裏我們討論了“住在揚州”等“單音節動詞+在”類型的語法分析和拼寫法。我們認為這種“V在”是述補結構，要連寫。但我們還要考慮到別的可能性。

“住在揚州”類的“V在”一定是述補結構嗎？宋玉柱說：

我們這樣分析，也不是什麼發明創造。其實，在外國語言中早就有這種先例。大家知道，英語中就有一種不及物動詞加介詞組成的結構，它在句中充當謂語，像：talk about, talk of, think of, think over, 等等。

例如：

They are talking about this matter.

(他們在討論這件事。)

像think of, talk about這樣的結構在句子中是作為一個單位看待的，因此英語中給它一個名稱，叫作verbal phrase，意思是說：這類結構相當於一個(及物)動詞，因此可以作謂語。¹²⁾

英語中的介詞是preposition，意思是前置詞。比如“talk about this matter”中“this matter”是介詞賓語與“about”構成介賓結構，後來介詞“about”轉而跟talk直接發生關係了。“about”本來是前置詞，而在“talk about”中變成後置詞了。類似talk等帶介詞(preposition)的動詞英語叫做“prepositional verb”。

至於普通話，“住在揚州”、“敗在日本一個小國手裏”、“……兩匹馬落在後面”、“……很具體的擺在前面”等中的“住在”、“敗在”、“落在”、“擺在”等，也是重新分配的結果。胡裕樹說：

3. “在”、“向”、“於”、“到”、“給”、“自”等可以直接附着在動詞或其他詞語後面，構成一個整體，相當於一個動詞。如“落在我們的肩膀上”、“好在大家

12) 宋玉柱(1996: 148), 《現代漢語語法論集》。

都知道”、“走向勝利”、“習慣於這樣做”、“勇於實踐”、“走到了目的地”、“獻給人民”、“來自五大洲”。¹³⁾

胡裕樹注意到介詞出現在動詞或其他詞語後面時，往往跟它前面的成分構成一個整體，而其功能相當於一個動詞。如果說“擱在”、“放在”、“住在”等等“V在”是個複合詞，很難令人信服。至於我們稱“V在”是動介結構，是有道理的。

在此，介詞“在”還沒有失去介繫的作用，故“V在”結構後面一定要帶賓語。因此，將“住在”、“敗在”、“落在”、“擺在”、“保留在”、“固定在”等稱為“動介結構”也可以。下面我們要考察的是“動介結構”的拼寫。

V. “動介結構”“V在”的拼寫

邢紅兵說：

- (3) 動介結構。“規定”的4·7·2 介詞中舉例“shēng yú 1940 nián(生於 1940 年)”動介結構的介詞要分寫。
“坐在”和“放在”都沒有分寫(208頁)。《初級漢語課本》¹⁴⁾

邢紅兵認為“生於1940年”是動介結構，“生”是動詞，“於”是介詞。然而動介結構這種術語是二十世紀九十年代以後才有的，以前一般都認為“生”是動詞，“於1940年”是介賓結構當補語。但現在動介結構作述語，還要分寫嗎？

《正詞法》是二十世紀八十年代才制訂公布的，因此，《正詞法》上規定“生”與“於”分寫合乎當時的語言習慣。邢紅兵把後來才有的語法分析套在二十世紀八十年代制訂的拼寫規則上是不合適的。《初級漢語課本》把“坐

13) 胡裕樹(2004: 296), 《現代漢語》。

14) 邢紅兵(2003: 117), <對外漢語教材的漢語拼音標注情況調查>《信息網絡時代的漢語拼音》。

在”、“放在”等“V在”類型連寫不一定違背規定。《初級漢語課本》的作者可能注意到“在”以前跟它後面的成分直接發生關係，而現在變得跟它前面的成分直接發生關係，而且關係很密切，才把它們連寫在一起的。

方世增說：

“漢語拼音正詞法”需要完善和發展，周有光先生說：“正詞法條文是跟着拼音實踐走的，不是拼寫實踐跟着正詞法條文走。”這裏說明正詞法實踐的重要性。¹⁵⁾

馮志偉說：

在漢語拼音正詞法的研究中，我們不能只採用一種方法來解決分詞連寫問題。比較切合實際的辦法是綜合運用上述各種方法來進行判斷，各種方法之間應該相互補充，相互校正。¹⁶⁾

《正詞法》制定了拼寫原則，然而當運用《正詞法》遇到一些問題時，我們應當作適當的補充，來完善、強化其科學性。《正詞法》制訂的時候沒有動介結構的語言現象，現在有了動介結構，由於動詞與介詞的關係非常密切，構成述語，而且“V在”又恰好是雙音節，完全合乎漢語的語音節律，寫下來也非常醒目。¹⁷⁾考慮到這些因素，將“V在”連寫比較合理。按照“詞式書寫”排版，彭澤潤、李葆嘉在《語言理論》中有“可以把……記在卡片上，……”。¹⁸⁾

15) 方世增(2003: 113), <拼音、語言、文字和正詞法雜談>《信息網絡時代的漢語拼音》。

16) 馮志偉(2003: 45), <理論詞和形式詞>《信息網絡時代的漢語拼音》。

17) 馬志偉、喬永說：

「呂先生談到：“一種正詞法要取得群眾的歡迎，必須要滿足三個條件：一是一致，二是易學，三是醒目。”在解釋“醒目”的意思時，呂叔湘先生進一步指明：“全是單音節不行，全是四個五個甚至比這更多的音節也不行。按漢語的情況，最好是雙音節多些，少不了一定數量的單音節，三、四音節的不太多。」

馬志偉、喬永(2006: 46), <《漢語拼音正詞法基本規則》解讀與成語注音問題研究>《言語文字學》。

彭澤潤、李葆嘉將“住”與“在”連寫在一起，這是很有見地的。彭澤潤、李葆嘉肯定也會將“住在揚州”寫成“住在揚州”的。

馬志偉說：

漢語拼音正詞法的連寫單位是詞。但是，作為連寫單位的詞與詞法上所說的詞有關係也有區別。我們把語法上的詞叫做理論詞。把作為連寫單位的詞叫做形式詞。周有光先生曾經提出，應該區分“理論詞”和“連寫詞”，這是很有見地的。周先生所說的“連寫詞”，大體上就相當於我們這裏的“形式詞”¹⁹⁾

馬志偉提出的“形式詞”正是《正詞法》上的詞。“住在揚州”應是“zhùzài Yángzhōu”，而這裏的“住在”正是“形式詞”。其他的“單音節動詞+在”即我們的“V在”都要連寫。

以上我們談的“V在”實際上是“單音節動詞+在”結構。至於“雙音節動詞+在”，它也可以帶上“了”，²⁰⁾跟動補結構中的“2+1”有類似之處。因此，我們主

18) 彭澤潤、李葆嘉(2003: 44), 《語言理論》。

19) 馮志偉(2003: 30), <理論詞和形式詞>《信息網絡時代的漢語拼音》。

20) 至於“雙音節動詞+在+了”，邢福義說：

「范繼淹先生的文章發表於1982年，離現在已有15年，朱德熙先生的文發表於1987年，離現在也已有10年。事實表明，近年來“V在了N”格式中使用雙音節動詞語的現象不是越來越罕見，而是越來越多了。

1.1 各種文學刊物，凡是筆者看到的，都發現有這類事實。請先看13個例子：

(1) 自己木已成舟，壯心不死，便把希望寄托在了孩子身上。(蔣法武《礦東村0號》，《當代》，1983年第2期63頁)

(2) 這個正在井台上搖轆轤的老頭兒，把剛剛提上來的一筲水潑灑在了地上，……(鄭萬隆《那寂靜的山穀》，《十月》1983年第2期196頁)」

以上我們考察了邢福義先生的觀點和例子。邢先生舉的例子很多。例如：披散在了，降臨在了，封閉在了，保存在了，挺立在了，扔放在了，顯現在了，溶鑄在了，駐紮在了，遮蓋在了，發生在了，集中在了，出現在了，展現在了，控制在，掉落在，闖撞在了，依附在了，聚集在了，餓死在了，跪倒在了，按倒在了，浸透在了，軟倒在了，熟記在了，鬱積在了，頓立在了，死守在了，半臥在了，飄打在了，斷落在了，拍板在了，汗黏在了，點種在了，萎縮在了，龜縮在了，收藏在了邢福義(1998:88), <V為雙音節的“V在了N”格式>《語言文字學》。

張“雙音節動詞”和介詞“在”分寫。

VI. 結 論

依據傳統說法，“住在揚州”中的“在”是介詞，它後面的“揚州”是它的賓語。這種介賓結構出現在述語後面時，做述語的補語。《正詞法》上規定“介賓結構”中介詞與它的賓語分寫。因此，我們遇到介賓結構，就根據這一規則去拼寫，“住在揚州”應該拼寫成“zhù zài Yángzhōu”。

早期的普通話中“住在揚州”等的“在”後面不能出現時態助詞。但大陸的普通話現在已經可以帶時態助詞了。譬如在“住在揚州”、“擺在面前”、“落在後面”等語句中，“在”後面可以出現“了”字。因此有些語法學家將“住在揚州”等分析成“述(住+在)賓(揚州)”結構。

《正詞法》是以分詞連寫為原則，再予以適當的調整。動詞和補語的結合，要看它們的音節情形。其音節結構是“2+1”或“1+2”的要分寫，而“1+1”的都連寫。那麼“住在揚州”應是“zhùzài Yángzhōu”。

《正詞法》談的是原則上的問題。運用《正詞法》時，我們應當作適當的補充，來完善、強化科學性。我們認為也可以將“住在”等分析成“動介結構”。《正詞法》制訂的當時沒有動介結構的語言現象。現在有了動介結構，由於動詞與介詞的關係非常密切，跟動補結構一樣構成述語，而且“V在”又恰好是雙音節，很合乎漢語的語音節律，寫下來也非常醒目。考慮到這些因素，“住在”等“V在”結構連寫比較合理。故“住在揚州”、“擺在前面”、“落在後面”應是“zhùzài Yángzhōu”、“bǎizài miànqián”、“luòzài hòumian”，而這裏的“V在”類型正是“形式詞”。至於“雙音節動詞+在”，它也可以帶上“了”，跟動補結構中的“2+1”有類似之處。因此，我們主張“雙音節動詞”和介詞“在”分寫。

<參考文獻>

- 方世增, <拼音、語言、文字和正詞法雜談>《信息網絡時代的漢語拼音》, 北京: 語文出版社, 2003, 10。
- 北京語言大學出版社編輯部, 《廣州話普通話對照》, 北京: 北京語言大學出版社, 2004, 1。
- 宋玉柱, 《現代漢語語法論集》, 北京: 北京語言學院出版社, 1996, 6。
- 周有光, 《漢語拼音方案基礎知識》, 北京: 語文出版社, 1995, 6。
- 邢福義, <V爲雙音節的“V在了N”格式>《語言文字學》, 北京: 中國人民大學書報資料中心, 1998, 3。
- 邢紅兵, <對外漢語教材的漢語拼音標注情況調查>《信息網絡時代的漢語拼音》, 北京: 語文出版社, 2003, 10。
- 胡裕樹, 《現代漢語》, 上海: 上海教育出版社, 2004, 6。
- 馬志偉、喬永, <《漢語拼音正詞法基本規則》解讀與成語注音問題研究>《語言文字學》, 北京: 中國人民大學書報資料中心 2006, 6。
- 陳信春, 《介詞運用的隱現問題研究》, 開封: 河南大學出版社, 2001, 8。
- 陳永舜, <中文信息處理需要的正詞法中的“詞”>《信息網絡時代的漢語拼音》, 北京: 語文出版社, 2003, 10。
- 郭振華, 《簡明漢語語法》, 北京: 華語教學出版社, 2000。
- 馮志偉, <理論詞和形式詞>《信息網絡時代的漢語拼音》, 北京: 語文出版社, 2003, 10。
- 彭澤潤、李葆嘉, 《語言 理論》, 長沙: 中南大學出版社, 2002, 7。
- 楊自儉、李瑞華, 《英漢對比研究論文集》, 上海: 上海外語教育出版社, 1997, 3。
- 趙元任, 《國語語法》, 臺灣: 學海出版社, 1991, 2。

<국문제요>

예전에는 동사 뒤에 개사가 올 때, 개사는 그 뒤의 빈어와 결합하여 개빈결구를 이루어, 동사의 보어역할을 한다고 보았다. 이러한 기준하에 1988년에 공포된 《漢語拼音正詞法基本規則》에서는 개사를 띄어쓰기 한다고 규정하고 있다. 따라서 “他住在北京”은 “Tā zhù zài Běijīng”으로 처리하면 되었다.

문제는 이 “在”가 “前附性”에 의해 더 이상 “北京”과 직접적 관계를 맺지 않고, 그 앞의 동사 “住”와 직접적인 관계를 갖게 되었다. 따라서 지금은 “住在”를 술어로 “北京”을 빈어로 분석하는 학자들이 다수이다.

언어 현상이 변했다면 그에 따라 어법 분석이 변할 수 있으며 어법 분석이 변하면 병사법도 변할 수가 있는 것이다. 그럼에도 불구하고 지금도 여전히 《漢語拼音正詞法基本規則》에 의거하여 “在”를 독립적으로 띄어 쓰는 데 이는 문제가 있다.

“V在”를 술보구조로 본다면 《漢語拼音正詞法基本規則》에 의거하여 “V”가 단음절이면 “V”와 “在”를 붙여 써야 하고, “V”가 쌍음절이면 “V”와 “在”는 띄어 써야 한다. “V在”를 동개구조로 본다면 동개구조가 문장 중 술어역할을 한다는 점을 고려하여 술보구조의 띄어 쓰기를 적용하는게 타당하다고 본다.

주제어 : “V在”結構: the structure of “V Zai”, 介賓結構: prepositional structure, 介詞: preposition, 述語: predicate, 補語: complement, 雙音節動詞: disyllabic verb, 單音節動詞: monosyllabic verb